

简洁:科技期刊的语言风格

陶 范

《湖北警官学院学报》编辑部,430034,武汉

摘要 科技论文,贵在简洁。简洁就是准确,就是效率,就是审美。简洁不是简单,并不浅陋,也能详写。追求语言的简洁,须得树立简洁的理念,提升思维品质,限制论文篇幅,提高写作功力,把握写作技巧。

关键词 科技期刊;语言风格;简洁

Terse; sci-tech journals' language style //TAO Fan

Abstract Sci-tech papers should be terse. The terse is exact, efficiency and appreciation of the beauty. The terse is not simple. It is not shallow either. We can write it thoroughly. We should build succinct idea, promote thinking, limit papers' length, advance writing potential and grasp writing skills.

Key words sci-tech journal; language style; terse

Author's address Editorial Department of Journal of Hubei Police Officer College, 430034, Wuhan, China

语言风格多种多样:或简洁明了,要言不烦;或无病呻吟,繁琐芜杂;或晦涩玄奥,艰深难明;或辞章华丽,文采斐然。自然科学以实验为依据,定量、实证、精确,追求语言的简洁明了。简洁即简明扼要,用最经济的词句表达丰富的内容。简洁的近义词有简练、精练、洗练、凝练等;简洁的反义词是烦冗、冗长,即结构松散,主次不分,详略不当,陈述芜杂。

1 科技论文,贵在简洁

1)简洁就是准确。简洁是准确的浓缩,准确是简洁的必然内涵。表述不准确,简洁就失去了意义,再少的语言也是废话,以尽可能少的语言准确表达出丰富的内容,才是真正的简洁。美国科学家彭齐阿斯和威尔逊的诺奖论文《在4080兆赫处天线附加温度的测量》只有600字,如此简洁,但不失其准确。

2)简洁就是效率。从文本的角度看,科学表达遵循奥卡姆剃刀原则:对同一现象有2种解释时,应倾向于简洁的解释。复杂是思考上的挑战,简洁是表达上的挑战。当我们明了哪些是要点,哪些是繁文缛节,就应剔除繁杂,实现表达的简洁化。从信息传播的角度看,期刊要在有限的容量内传递尽可能多的信息,就必须从文本表达入手,减少冗余量,提高有效信息量。能简洁表达的却长篇大论,就减少了载文量,压缩了有效信息量,延长了发表时滞,从而降低了传播效率。从注意力看,读者注意力高度集中的维持时间是有限的,作者用简洁的语言发送高质量信息,读者就能把语言形式最大限度地还原为它

所代表的全部信息,收到较好的传播效果。行文冗长芜杂,就会涣散读者的注意力,影响读者的信息接收效率。

3)简洁就是审美。追求简洁之美是人类创造性思维的普遍原则,简洁美是科学家精神魅力的一种独特外显^[1]。科学家们总是将新发现以简洁凝练的形式揭示出来。爱因斯坦的相对论,物理学家玻因称之为“一件简洁的伟大艺术作品”;牛顿的经典力学只用3条定律就概括了一切物体的机械运动规律,被称为是对自然图景的最简洁、最美妙的描述。简洁,透着一份清新、干练,节奏感强,清晰度高,突出了主题;冗长则难免沉闷、乏味,模糊了重点,冲淡了主旨。简洁和冗长,就像姑娘家的梳妆打扮,会戴花的戴一朵,不会戴的戴满头。科学探索是真善美的有机统一,简洁代表和谐、代表秩序,哪里有真善美,哪里就有简洁,简洁性是衡量真善美的一个尺度^[2]。科技论文应该披上美丽的外衣,让读者在美的愉悦中探索自然的奥秘。

4)简洁就是态度。简洁不仅是语言风格问题,还关乎行文态度。简洁是珍惜别人和自己的时间与精力、尊重别人又尊重自己的一种真诚的努力。行文冗长,既浪费读者的时间,又低估了读者的理解力,是不尊重读者,不会引起读者的好感;语言简洁,行文节制,消除繁冗,剪去枝蔓,读者就会感到你是在为他着想,从而接纳你、认同你^[3]。读者阅读有一种求简心理,编辑和作者应该心中有读者,尊重读者的阅读心理,毫不留情地剃去冗赘。

2 科技论文,如何简洁

认识到简洁的重要性不难,问题是如何才能简洁。篇幅所限,不能举例,也难以尽述,试提几点。

1)简洁是一种理念。树立简洁的理念,才能想方设法把文章弄得简洁些。《编辑学报》的文风简洁,是因为编辑把简洁当成一个重要的办刊理念。鲁迅先生“有真意,去粉饰,少做作,勿卖弄”^[4]的写作理念,科技论文同样适用。

2)简洁是一种限制。限制篇幅,才有可能简洁,“期刊科技论文应适当限制篇幅”^[5]。《编辑学报》文风简洁与编辑的要求密不可分。科技期刊一般都会规定论文字数,实际上就是要求行文简洁。作者也不妨自我设限,作出限制,简洁才有可能。

3)简洁是一种思维。语言表达与思维能力有着

直接的关系:思维严谨深入,落笔为文则简洁明晰;思维模糊不清,语言表达往往漫无边际。老舍先生曾说:“思想不精辟,无从写出简洁有力的文字。”^[6]因此,必须加强思维能力训练,提高思维品质。

4)简洁是一种功力。写作是精简的艺术,简洁是艺术家、科学家成熟的标志,是长期磨炼思维和文字表达能力的功力的体现。初学者日久磨炼,能力逐步提高,技艺日臻成熟,才会进入简洁的表达境界。编辑和作者应该揣摩佳作,磨炼自己,功到自然成。

5)简洁是一种技巧。

①精心谋篇布局。结构紧凑、整体节俭才是最好的简洁。

②符合论文特质。写论文不是编教材,要消除“赘述心理”^[7],避免面面俱到。

③优化句子结构。科技论文长句较多,不妨多用短句,短句结构清晰,较少修饰。

④潜心遣词造句。文章不厌百回改,力争“句中无余字”,“篇中无余句”,达到“益一字则文赘,损一字则意阙”的境界。

⑤善用图表语言。图表形式简洁,层次清楚,可使论文清晰可读,避免冗长凌乱,文字叙述与图表内容不应重复。

⑥少用连接词语。汉语是表意文字,重意合,可少用关联词句,让语意的内在逻辑连接上下文。

⑦避免重复解释。除非必要,不用“换言之”重复解释。

⑧举例必须适当。举例不宜多,有代表性即可,没有代表性,再多的例子也无济于事。

⑨适当运用省略。在科技语言中,省略是必不可少的手段^[8]。

⑩强化加工力度。编辑要加强退修和文字把关工作,力求语言简洁。

3 认识误区,走向简洁

1)简洁不是简单。简洁是凝练的结晶,以为简洁就是简单,那是误解。简单是只有简的形式,而不能表达丰富的内容。简而不练,简而不明,是为苟简,即草率简陋,词不达意。烦冗和苟简是2个极端,都是简洁的对立面。一味求简,削足适履,以偏概全,残缺不齐,那就容易造成理解障碍。简洁不会违背作者本意和语言规范,不会引起歧义。

2)简洁并不浅陋。语言简洁会不会损害主旨表达?这种担心是多余的。简洁是抓住了主要矛盾,明了事物的症结所在,言约意丰,其中蕴含着深刻,有助于突出内容,使内容表达得准确完整,不会造成表现内

容的浅陋;抓不住要点,分不清主次,欲求简洁清晰则不可能^[3]。英美科学家克里克和沃森将DNA这一分子生物结构之谜以双螺旋结构模型表达,论文极为简洁,不过900字,以此获得了诺贝尔奖。可见,语言简洁与内容深刻是有机统一的。

3)简洁也能详写。说略写能简洁,没问题,说详写能简洁,可能就有问题,这也是一种认识误区。简洁是修辞功夫,详略是内容安排,详写或略写,都存在语言是否简洁的问题。详写的内容,用语精当,虽然篇幅长、文字多,不能说不简洁;略写的内容,用语拖沓重复,虽然篇幅短、文字少,但称不上简洁^[3]。简洁与否不能单以文字的多寡评断,有话则长,长也简洁,无话则短,短也简洁,正所谓“多而不觉其多者,多即是洁;少而尚病其多者,少已近芜”。

4 结束语

有学者估计,在我国科技期刊中,因语言不简洁,每年至少造成6173.4万字的文字浪费,少发表7625篇学术论文,造成近1906令高级印刷纸、48万6030元的损失^[9]。这种惊人的损失警示我们,必须努力实现论文表达的简洁化,减少版面损失,提高传播效率。语言学家认为,简洁化是英语演化的一个显著特征,而且是一种强烈的趋势^[10]。主要学术语言发展趋势也昭示我们,我国科技期刊的文风必须简洁化,以适应信息传播的需要。

5 参考文献

- [1] 马千里. 简洁亦是一种美[J]. 安康师专学报, 1999, 11(3): 13-16
- [2] 赵鑫珊. 真善美的简洁性[J]. 社会科学, 1983(9): 57
- [3] 郑心灵. 语言简洁谈[J]. 信阳农业高等专科学校学报, 2006, 16(3): 79-80
- [4] 鲁迅. 南腔北调集: 作文秘诀[M]//鲁迅全集: 第4卷. 北京: 人民文学出版社, 1981: 614
- [5] 朱大明. 期刊科技论文应适当限制篇幅[J]. 编辑学报, 2004, 16(4): 269
- [6] 老舍. 谈简练: 答友书[M]//老舍全集: 第16卷. 北京: 人民文学出版社, 1999: 386
- [7] 周洁, 王昕. 科技编辑与作者间的矛盾及其化解[J]. 编辑学报, 2010, 22(1): 1
- [8] 许淳熙. 科技语言中的省略[J]. 编辑学报, 1991, 3(3): 152-153
- [9] 陈永杰, 李桃, 周玉德. 科技论文语言不精练危害不小[J]. 编辑学报, 2005, 17(1): 46
- [10] 吴熹. 简洁化、大众化: 当代英语结构的演化趋势[J]. 江西教育学院学报: 社会科学版, 2000, 21(4): 21-27

(2010-11-30 收稿; 2010-12-21 修回)